



大会

第六十七届会议

正式记录

Distr.: General
1 February 2013
Chinese
Original: English

特别政治和非殖民化委员会 (第四委员会)

第 13 次会议简要记录

2012 年 10 月 25 日星期四下午 3 时在纽约总部举行

主席： 费洛普洛斯先生(副主席) (希腊)
嗣后： 梅索尼先生(主席) (加蓬)

目录

议程项目 55： 有关信息的问题(续)

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日
后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

12-56811 X (C)



请回收



下午 3 时 15 分宣布开会。

议程项目 55: 有关信息的问题(续)(A/67/21 和 A/67/307)

1. **O'Brien 先生**(印度)欢迎秘书长关于“有关信息的问题”的报告(A/67/307)和新闻委员会的报告(A/67/21)。看到新闻部与维持和平行动部和外勤支助部合作组织一次培训讲习班和一次活动来纪念联合国维持和平人员国际日,令人感到非常鼓舞。新闻部应继续做出这些协同努力,提高公众对联合国活动的认识,如提高对联合国维和人员在饱受冲突蹂躏的土地上且往往在极其苛刻的情况下开展工作的认识。

2. 联合国新闻中心在提高联合国公众形象和传播信息方面发挥了关键作用,特别是在发展中国家。新闻中心是联系联合国与地方社区的纽带,应该得到进一步加强。印度代表团敦促新闻部在上述努力中与东道国密切合作,并支持提供充足的预算资源,从而确保新闻中心有效地发挥作用,同时加强新闻中心与地方社区群体的协作。

3. 尽管利用新的信息技术和社会媒体去影响新的受众至关重要,但是,使用种类最广泛的通信方法,从网播和播客到广播、电视和平面媒体等传统通信手段,同样非常重要。特别是在发展中世界,电台广播是一个主要的信息源,而且有必要提高对其重要性的认识并加强国际合作,以改善电台广播的内容并使其多样化。

4. 新闻部因开展联合国学术影响倡议的相关活动而受到赞扬,在这些活动中,新闻部与高等院校互动,以加强联合国与其全球伙伴之间的联系。联合国学术影响活动是促进联合国目标方面的创造性和创新性的极好例证。印度始终坚定地致力于为联合国学术影响做贡献,并且最近共同主办了一次活动,以此作为“抛弃不容忍”方案的一部分。联合国指定加尔各答大学为学术中心,以期在和平与解决冲突研究方面形成技术专长。

5. **Orellana 先生**(危地马拉)对提交给委员会的两份报告表示欢迎,同时注意到,新闻部在以客观和公正

的态度宣传和推广本组织的多项活动和目标方面发挥了极其重要的作用。

6. 尽管危地马拉代表团认识到新技术的重要性,并欣见新闻部使用新技术,但危地马拉关切地注意到目前发展中国家与发达国家之间存在的数字鸿沟。很多国家没有机会获得新技术,这一事实意味着必须保留广播、电视和平面媒体等传统通信手段。由于传统通信手段仍是很多发展中国家获取信息的唯一途径,所以传统媒体还应以尽可能多的语文传播信息。使用多种语文是联合国存在的根本,而且实现六种正式语文的完全同等使用至关重要。新闻部应认真考虑缩小存在于本组织的语言鸿沟的方法。

7. 危地马拉代表团欢迎新闻部与维持和平行动部之间的密切合作,这有助于加强对维持和平任务的理解。新闻部正在不断改善关于维持和平行动多维性质的信息的传播,特别是在部队派遣国的传播,这一点令他倍受鼓舞。

8. 每个人都有义务保护新闻出版和言论自由的权利,这不仅赋予了各民族权利,而且迫使各当局对其行动承担更大责任。必须在国家法律和相关国际文书确立的要素范围内负责任地行使这些权利。

9. **Diaz Bartolome 先生**(阿根廷)称赞新闻部在继续优先使用传统通信手段的同时为开发新内容和使用新技术所做的努力。联合国新闻中心的工作还应继续受到支持,因为新闻中心是传播本组织信息的关键要素。阿根廷尤其欢迎布宜诺斯艾利斯新闻中心所做的工作,该中心在过去的一年里一直表现非常积极,组织各项活动并帮助新闻记者制作新闻及关于联合国和专门机构工作的特别报道。

10. 阿根廷代表团支持新闻部做出的使用多种语文的承诺,但由于秘书长的报告中未提及此事,阿根廷代表团再次表示关切,特别是在认识到需要实现六种正式语文完全同等使用之后。应像过去几份报告那样提供关于这一问题的资料和分列统计数据。新闻中心未提供关于使用当地语文的任何信息,也未提供按语文访问联合国网站的百分比。

11. 尽管新闻部以所有正式语文扩大使用社会网络的做法令阿根廷代表团感到高兴，但新闻部应当始终记住，这些资源是对联合国网站的补充而非替代，因此不能解决语文不平衡程度提高的问题。
12. 阿根廷政府感到骄傲的是，科尔多瓦国立大学成为拉丁美洲第一所签订合作协定从而扩大和完善新闻部一系列在线材料的大学，而且阿根廷政府支持为发展与其他学术机构的此类合作所做的努力。
13. 关于按语文访问的问题，联合国西班牙文网站的访问量再次位居第二(15%)，仅次于英文(65%)。但是，阿根廷代表团担心，西班牙文网站的内容远比英文网站少得多。新闻部自身的统计数据应对其起到指导作用，并且该部应根据公众的实际需求调整网站的语文内容。联合国网播节目应使用同样的方法，目前，在网播中，对主要委员会的报道仅使用英文。他认为，提供所有六种正式语文的网播不会产生额外的费用，因为所有主要委员会会议已做过口译报道。关于如何能在不造成任何混乱的情况下对这一状况进行整改的问题，他提出了一些切实可行的建议。
14. **Tambunan 女士**(印度尼西亚)注意到，新闻部使用了新的媒体平台来传播关键问题的信息。她敦促本组织加强这方面的战略，特别是惠及青年的战略。然而，传统媒体仍在世界很多地区发挥重要作用，而且在向公众传播联合国的工作时应继续使用这类媒体。还必须做出努力，缩小数字鸿沟并加强合作，从而丰富人们获取信息的途径。由于媒体可能是和平与宽容或误解和仇恨的使者，所以新闻部有责任使全球大众传媒认识到，必须营造一种和平与宽容的文化氛围，同时消除偏见和陈规定型。
15. 至关重要，应不断提高国际社会对巴勒斯坦问题的认识，着眼于支持为实现中东公正和持久和平所做的努力。她承认，新闻部通过联合国网站及其针对巴勒斯坦媒体专业人员的年度培训方案为宣传该问题做出了贡献，并且鼓励新闻部继续开展该领域的工作，包括通过组织一年一度的活动，纪念声援巴勒斯坦人民国际日。
16. 作为一个部队派遣国，印度尼西亚欢迎新闻部、维持和平行动部和外勤支助部在宣传维和人员工作方面持续的合作，这将提高联合国的公众形象和维持和平任务的成效。联合国新闻中心还能在向全世界广大民众传播关于维持和平行动的信息中发挥重要作用。同样，建设和平委员会的工作也应为公众所知。
17. 在联合国出版物中使用所有正式语文以及以非正式语文出版联合国文件对于影响尽可能多的受众至关重要；为此做出的努力值得赞赏。
18. **Sahraei 先生**(伊朗伊斯兰共和国)说，新闻部最重要的任务应当是向公众提供关于联合国任务和责任的准确、公正和及时的信息，以期加强国际对其各项活动的支持。新闻委员会在审查联合国公共信息政策和活动方面发挥了重要作用，因此必须与新闻部展开更为密切的合作。
19. 他称赞秘书处根据大会第 64/253 号决议在 2012 年 3 月 22 日组织国际诺鲁孜节庆典活动时发挥的作用，并鼓励新闻部继续推广对该活动的认识。
20. 信息和通信技术的变革大大提高了传播与分享信息和知识的可能性，但发达国家和发展中国家之间的差距日益扩大。令人遗憾的是，某些发达国家正在利用其对现代通信技术的垄断，不断试图歪曲事实和捏造事件，尤其针对发展中国家。
21. 某些西方国家通过一项无理的举措，决定禁止在欧洲播放伊朗 19 个卫星电视和广播频道的节目。伊朗政府强烈谴责这一行为，因为它显然违反了国际法，并且公然与捍卫言论自由和新闻出版自由的任何主张背道而驰。伊朗敦促相关国家尊重自由和民主原则，立即采取行动推翻这一决定。伊朗还吁请相关联合国机构，特别是新闻部，保护意见和言论自由的权利。
22. 鉴于无辜的巴勒斯坦人民的人道主义和经济状况严重恶化，新闻部肩负重要责任提高国际社会对巴勒斯坦问题的认识。
23. 伊朗代表团吁请新闻部利用其全球影响力促进对所有宗教和文化价值的尊重。促进不同文明和文化

间的对话将大大增进相互了解，而且新闻部应在联合国不同领域的活动中推行这一理念。

24. 全世界 63 个联合国新闻中心是联合国与国际社会之间联系的真正纽带，并且在提高本组织的公众形象方面发挥了关键作用。各中心与东道国之间进行更好的协调、提供新的信息和通信技术、向其分配充足的资源以及谨慎留意不同区域的文化、社会和经济特点，均为应适当考虑的要素。

25. 伊朗代表团完全支持为创造一个语言上更为平等的世界做出努力，其中包括不仅以联合国正式语言而且以被广泛视为伟大文化和文明根源的那些当地语文传播信息，如波斯语便是若干国家之间完整与团结的独特来源。

26. **Rabiu 先生**(尼日利亚)鼓励新闻部继续开展其值得赞扬的工作，即传播联合国在世界各地开展工作的信息。毫无疑问，这需要加大资源部署力度，特别是在信息和通信技术领域。在该领域，新闻部应考虑到发展中国家与发达国家对信息和通信技术使用的发展程度不断变化，不应立即放弃电台广播等更为传统的通信手段。

27. 尼日利亚代表团满意地注意到新闻部在提高对里约+20 首脑会议的认识方面发挥的作用，表现在扩大了发展中世界一些主要利益攸关方的参与，对首脑会议进行了大量媒体报道，以及联合国社交媒体平台对其进行了激烈的在线讨论。新闻部还与尼日利亚合作启动了 2012 年千年发展目标提高认识的倡议，并通过其“非洲复兴”方案帮助提高了对非洲发展新伙伴关系的认识和支持。

28. 作为一个部队派遣国，尼日利亚强调新闻部为提高对联合国维持和平行动的认识所开展的工作的重要性。新闻部与维持和平行动部之间需要展开密切合作。

29. **Ri Kwang Nam 先生**(朝鲜民主主义人民共和国)说，尽管一些国家正在开展新闻领域的合作，但另一些国家却利用最新通信技术向其他国家传播其价值观和外国生活方式，甚至煽动更换政权。所谓的“自

由亚洲电台”就是这样一个例证。美利坚合众国打着“言论自由”的旗号，正在利用一切形式的受政府控制的大众媒体来发动大规模的心理战，以期制造内乱和颠覆主权国家的制度。

30. 这些行为严重违反了《联合国宪章》以及定义尊重主权和不干涉内政原则的其他相关国际法。国际公共信息活动应服务于各国良好的社会发展和国家间关系的建立。联合国各会员国应遵守公正和客观原则，坚决反对一些国家利用受政府控制的新闻媒体达到卑鄙的政治目的。

31. 发达国家与发展中国家在信息和通信技术发展水平上的差距日益扩大也令人关切。由于信息和通信技术的开发仍掌握在少数国家的手中，这些国家有责任通过采取转让现代信息和通信技术等措施援助发展中国家。

32. **Alzayani 先生**(巴林)说，新闻部在向世界各地人民宣传联合国形象以及提供关于联合国活动和国际社会的希望和愿望的信息方面发挥了重要作用。新闻部提高了公众对重要活动和问题的认识，如里约+20 首脑会议、千年发展目标、国际妇女节和纳尔逊·曼德拉国际日。另外，联合国新闻中心对于传播信息和筹办联合国相关活动和事件也非常重要。

33. 新闻部是联合国在全世界的喉舌，因而本组织六种正式语文必须在其所有讨论和信息材料中完全同等使用，而且这些讨论和信息材料还应尽可能包含其他非正式语文。

34. 他强调传统媒体对于提供信息和提高公众对联合国的认识的重要性，发展中国家往往没有最先进的媒体，因而传统媒体尤其重要。关于设立年度世界无线电日的提议说明了这一重要性。如果可能缩小发展中国家与发达国家之间的数字鸿沟，则可能实现大会第 34/182 号决议呼吁建立的“新的、更公正、更有效的世界信息与通信秩序”。

35. 他敦促新闻部继续根据巴勒斯坦问题特别新闻方案开展其信息活动，直到找出一个解决该问题的公正方案为止。

36. **Valero Briceño 先生**(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)说,委内瑞拉代表团赞赏新闻部在促进更广泛地了解联合国目标和成就方面所做的工作,并且相信,如果以本组织所有六种正式语文传播其消息,则此类工作将更具代表性。

37. 委内瑞拉代表团回顾,2008年7月在委内瑞拉举行的第七次不结盟国家新闻部长会议重申了为建立一个以发展为导向的信息社会所做的承诺,并且关切地注意到发达国家与发展中国家之间的数字鸿沟。会议通过的《玛格丽塔岛宣言》呼吁采取措施,为了所有人民的利益,特别是发展中国家人民的利益,实现信息和通信技术使用的民主化。

38. 委内瑞拉对服务于资本和帝国强权的强大国际传播媒体发起的带有偏见的运动忧心忡忡,这些运动歪曲了发展中国家的现实状况。相关活动正在用于宣传目的,却没有为促进尊重主权、和平与国家团结做出任何贡献。被错误地形容为“独立”的新闻媒体要求言论自由,但它们每天都在干扰这一自由。传播媒体如果能够服务于社会正义、真理、尊重文化多样性和各民族的兄弟情谊,则可能产生很好的结果;但是,如果被用于延续落后和愚昧及加强新殖民主义统治,就会带来害处。

39. 委内瑞拉的言论自由是完全且不受限制的。公开批评和思想讨论都是自由进行,最近的选举可见一斑。

40. 与其他发展中国家一样,委内瑞拉正在创立其自身的主权信息和通信网络方面取得进展。西蒙·玻利瓦尔卫星自2008年10月进入轨道以来,为通过因特网、电话和电视获取和传输数据带来了便利,满足了国家电信的需求,偏远地区尤其获益匪浅。当月新发射的米兰达观测卫星将促进农业、城市发展、工业、环境和水资源等领域的国家规划,同时对气候和国家边境进行监测。该卫星还将推进拉丁美洲和加勒比一体化,由此该区域各国能与委内瑞拉签订科学和外层空间合作协定。

41. 2009年已通过 Conaima 信息技术教育项目向委内瑞拉各学校引进数字电信,而自2007年以来,

Infocentros 方案让更广泛的民众接触了因特网,以发展当地潜在的社会网络和人民的力量。玻利瓦尔革命正在促进创造替代媒体和社区通信手段,使获取信息民主化并提高人民的知识、文化和教育水平。委内瑞拉愿意与新闻部开展合作,推进全世界各民族的最佳事业。

42. **Uspenskiy 先生**(俄罗斯联邦)说,随着本组织工作量的增加,俄罗斯的新闻活动也在增加。在资源有限的背景下,必须最大限度地协调联合国各办事处的工作,避免宣传运动重复,使各项活动互为补充,并确保它们使用所有目标受众都能理解的语文。

43. 新闻活动的主要重点应当是推广作为联合国成立基础的人类普世价值和宣传其为实现社会进步、平等和正义所做的努力。还必须保留对第二次世界大战的历史记忆并从中吸取教训,特别是因为联合国成立的目的之一是避免后世再遭战祸。种族、族裔和宗教不容忍现象在一些国家有所增加,再加上当代出现的各种纳粹主义形式,在很多情况下当局对此姑息纵容,这一问题令人关切。

44. 关于联合国工作的新闻活动需要采取一个均衡的办法,既使用新媒体又使用传统媒体。应尊重使用多种语文原则,而且信息应适合每个国家和区域的情况。新闻部的新闻中心网络早已证明在宣传本组织工作方面颇具成效,位于莫斯科的联合国新闻中心就是一个良好的例证。俄罗斯代表团欢迎新闻部为发展电视和广播以及使用基于因特网的数字信息传播手段所做的努力。很多国家一直对联合国电台和联合国新闻中心的俄文信息有很高的需求。在本组织网站实施使用多种语文原则、增加可用信息量和更新其形式方面取得了显著进展,有助于吸引更广泛、更年轻的受众。

45. 让青年参与进来是本组织新闻工作的最重要内容之一。因此,俄罗斯代表团很高兴地注意到,全球模拟联合国会议已成为真正的全球活动,并且学术影响倡议越来越受欢迎。另外,还可通过各种国际青年论坛推广联合国的价值观,如2013年将在喀山举行

的世界大学生运动会，以及 2014 年将在索契举办的冬奥会和残奥会。

46. **Kogda 先生**(布基纳法索)说，信息和通信技术革命为推进经济增长和社会发展注入了巨大的潜力，并且可能在发展中国家消除贫困方面发挥重要作用。为此，各行为体必须加强努力，弥合发达国家与发展中国家之间的数字鸿沟，同时促进改善南方国家，特别是非洲获取新技术的途径。但是，推广新技术不应损害传统通信手段，特别是广播、电视和平面媒体，所有这些都应得到支持。

47. 布基纳法索代表团欢迎教科文组织宣布 2 月 13 日为世界无线电日，这将有助于提请国际社会注意影响世界最闭塞地区人民的不可替代的通信工具。

48. 联合国新闻中心在传播信息和进一步拉近联合国与公众之间的距离方面发挥了宝贵的作用。数十年来，布基纳法索一直在瓦加杜古主办这样一个中心；该中心还覆盖乍得、马里和尼日尔，并就这四个国家的具体关切问题发挥了重要的警示和宣传作用，其中包括减贫、粮食安全和自然灾害。该中心还以该区域若干国家语言制作和传播信息。

49. 新闻委员会在制定联合国公共信息政策和活动方面发挥了重要作用，它应当继续支持新闻中心的能力建设，特别是在发展中国家。布基纳法索代表团重申其为瓦加杜古新闻中心增加人力、物质和预算资源，使其能够维持和扩展活动的呼吁。

50. **Sharaf 先生**(埃及)说，埃及代表团赞赏新闻部近几个月做出的努力，即阐明联合国在巴勒斯坦问题、国际发展目标、核不扩散、气候变化、可持续发展、新伙伴关系、维持和平及妇女署等实质性问题上的作用。埃及代表团称赞秘书长提出的创意社区外展活动，该活动旨在向有兴趣制作本组织工作相关问题的专题节目的电影和电视专业人员提供援助，同时埃及代表团重申其支持秘书长为寻找将联合国与娱乐行业结合起来的方法所做的努力，以动员公众就全球问题发表意见。埃及代表团敦促在阿拉伯区域和非洲举办以此为目的的活动。

51. 本组织对加强信息领域的国际合作、弥合知识鸿沟以及建立更公正和更客观的世界信息秩序的责任日益增加，意味着新闻部必须不断发展和更新联合国的公共信息活动，从而跟上时代的精神，帮助传播可靠信息，促进和平与宽容的文化。

52. 尽管埃及代表团支持通过脸谱、推特和 YouTube 等流行的媒体平台，利用一些联合国新闻中心宣传本组织的工作，但埃及代表团认为，必须加强对电台广播的重视，因为它仍是发展中国家，特别是农村和偏远地区最广受赞赏的服务之一。具体而言，必须国家重视以阿拉伯文向非洲和中东广播的节目。

53. 埃及代表团重申使用多种语文的重要性，包括在因特网上也应使用多种语文，并重申必须实现本组织六种正式语文之间的适当平衡，从而允许尽可能广泛地传播信息并促进文化间对话和理解。埃及代表团期待在以重点、中立性和影响能力为特点的框架内继续加强新闻部报道的质量和内容，并期待新闻部在总部的活动与全世界各新闻中心日益增长的活动实现进一步融合。埃及代表团重申其呼吁，即增强位于开罗、墨西哥城和比勒陀利亚的主要新闻中心的作用，进一步密切上述新闻中心与其各自区域国家中心的合作，扩大本组织的公共信息结构以及提高工作水平，特别是在发展中国家、最不发达国家和冲突地区。

54. 关于本组织的网站，所有六种正式语文仍存在一些速度限制，应做出一切努力来简化搜索。

55. 埃及代表团赞赏新闻部为发展和更新其传播联合国消息和支持本组织实现其目标的方法做出的持续努力。埃及代表团鼓励新闻部继续在会员国实施其关于经济和社会发展的方案和活动，特别是在非洲。埃及代表团强调新闻部活动的重要性，这些活动旨在通过传播忠实报道当地发展和联合国努力的信息，帮助实现中东公正而全面的和平。联合国的努力包括：根据《阿拉伯和平倡议》等相关国际职权范围，结束以色列自 1967 年以来对阿拉伯被占领土的占领，使巴勒斯坦人民能够建立一个以东耶路撒冷为首都的独立国家，同时确保以色列从所有被占领的叙利亚和

黎巴嫩领土上撤出。在这方面，应更加重视巴勒斯坦目前提交的成为联合国会员国的申请。

56. **Makanga 先生**(加蓬)注意到世界上仍有 16 个非自治领土。他说，联合国必须加紧努力，填补这些领土上的任何信息和培训差距，实现其经济和社会进步，这是至关重要的。加蓬代表团赞扬新闻部在这方面开展的活动，并鼓励该部为此继续与管理国合作。

57. 与此同时，加蓬代表团承认新闻部在联合国活动的各个领域做出了彼此贯穿的工作，尤其鼓励新闻部针对可持续发展、气候变化和千年发展目标提出的倡议。加蓬与其他非洲国家一样关切的是，新闻部应传播关于冲突局势的完整和真实的信息，因为这些冲突状况正在摧毁非洲的和平与安全。

58. 加蓬代表团欢迎新闻部正在做出的努力，确保平等和公正地对待联合国所有正式语文。这不仅是一项法律要求，而且有助于加强会员国不同文化和文明之间的对话。

59. 他感谢新闻部帮助宣传国际丧偶妇女日，这一举措将推动联合国采取打击对妇女的歧视和暴力的行动。最后，加蓬政府为弥合数字鸿沟和改善媒体途径做出了值得赞赏的努力，并为此渴望发展与新闻部的合作。

60. 梅索尼先生(加蓬)(主席)主持会议。

61. **Herity 女士**(委员会秘书)说，根据关于联合国公共信息政策和活动的决议草案 B 执行部分第 20 段的条款，大会重申，请秘书长确保新闻部具有适当的、涵盖联合国所有正式语文的工作人员配备能力，以开展其所有活动，并在新闻部今后的方案预算提案中列

入这方面的经费，铭记实现所有六种正式语文完全同等使用的原则，同时考虑每种正式语文的工作量。

62. 她提请委员会注意大会第 45/248 B 号决议第六部分的条款，据此大会重申，第五委员会是适当的受权负责行政和预算事项的大会主要委员会，并且还重申了行政和预算问题咨询委员会的作用。

63. 按照设想，根据 2012-2013 两年期方案预算，第 20 段的通过将不涉及任何追加批款。但是，在铭记在新闻部开展的活动中完全同等使用所有六种正式语文的原则，同时考虑到每种正式语文的工作量的情况下，设想 2014-2015 年将产生额外的财务影响，并且预计根据既定的预算程序，在 2014-2015 两年期预算背景下审查额外的财务影响。

就新闻委员会报告中所载的决议草案采取的行动

64. 主席请委员会就 A/67/21 号文件第四章第 38 段所载的题为“信息为全人类服务”的决议草案 A 和同一份文件所载的题为“联合国公共信息政策和活动”的决议草案 B 以及英文本第 26 页的决定草案做出决定。他回顾，新闻委员会以协商一致的方式通过了这两项决议草案和该决定草案。

65. 如无异议，他就认为委员会同意就决议草案 A 和 B 以及决定草案一并做出决定。

66. 就这样决定。

67. 主席说，如无异议，他就认为委员会同意未经表决通过决议草案 A 和 B 以及决定草案。

68. A/67/21 号文件所载的决议草案 A 和 B 以及决定草案通过。

下午 5 时散会。